

สำเนา
พระราชดำรัส
ในโอกาสที่ออกอัครราชทูตรชาฯมาจักรเบลเยี่ยม^(๑)
เข้าเฝ่าฯ ถวายพระราชสาส์นตราตั้ง
ณ พระที่นั่งอัมพรสถาน พระราชวังคุศล
วันอาทิตย์ ที่ ๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

ท่านเอกสารอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับพระราชสาส์นตราตั้งจากสมเด็จพระราชบิดาแห่งชาวเบลเยี่ยม ทรงแต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งราชอาณาจักรเบลเยี่ยมประจำประเทศไทย พร้อมด้วยพระราชสาส์นถอนเอกสารอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบพระทัยสมเด็จพระราชบิดาแห่งชาวเบลเยี่ยม ในพระราชประданาดีที่มีต่อข้าพเจ้า พระราชนครรัฐบาล และประชาชนชาวไทย. ขอถวายพระให้ทรงพระเกี้ยมสำราญ ทึ่งขอให้ประเทศไทยและประชาชนชาวเบลเยี่ยมประสบแต่ความเจริญรุ่งเรืองสืบไป.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศไทยกับ ราชอาณาจักรเบลเยี่ยม ที่มีมาจากการตั้งตระหง่าน. ความสัมพันธ์ดังกล่าว ได้เจริญงอกงามเป็นลำดับมา และนับวันจะเพิ่มพูนมากขึ้น. ทั้งนี้ เพราะประเทศไทยทั้งสองมีความสัมพันธ์อันมิตรมาช้านาน โดยต่างมีนำ้ใจไมตรีให้ความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลในกิจการด้านต่าง ๆ เช่น ด้านเศรษฐกิจ สังคม และวัฒนธรรม อันก่อให้เกิดผลประโยชน์ร่วมกันเป็นอย่างมาก. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือ ช่วยเหลือเกื้อกูลกัน บนพื้นฐานแห่งความผูกพันอันมิตรที่ดีงาม กอปรกับความปรารถนาของท่าน ที่จะส่งเสริมสัมพันธภาพให้กระชับแน่นแฟ้น ไม่เพียงจะช่วยสร้างเสริมสัมพันธ์ไมตรีที่มีอยู่ให้เจริญงอกงาม ยิ่งขึ้นเท่านั้น หากยังจะเกื้อหนุนประเทศไทยของเรา รวมทั้งประเทศทั้งหลายในโลก ให้มีความเจริญมั่นคง ความมั่งคั่งไปด้วยกัน และความรุ่มเย็นเป็นสุขอันยั่งยืนตลอดไปด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่ จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.



^(๑) Mr. Philippe Kridelka

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Majesty the King of the Belgians the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Kingdom of Belgium to the Kingdom of Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Majesty the King my sincere gratitude for the kind sentiment extended to me, the Royal Family, the Government and the people of Thailand. I would also like to extend, in return, my best wishes for the personal happiness of His Majesty the King as well as for the continued prosperity of the Kingdom of Belgium and her people.

I am gratified by your express appreciation of the excellent relations between Thailand and the Kingdom of Belgium for over the centuries. Such relations have been growing and are bound to flourish with each passing day. This is because we have always enjoyed the longstanding friendly ties and rendered to each other such assistance and support in various fields of endeavour, particularly in economic, social and cultural areas, bringing ever greater shared benefits for our two countries. In addition, both Royal Houses have always enjoyed very close ties of affinity from time immemorial. I am confident that our co-operative efforts based on mutual amity together with your personal determination to enhance those bonds even closer, which will not only strengthen the existing cordial relations but also contribute to the stability, prosperity and lasting peace for both our nations as well as for all worldwide.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive my full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *